Regarde bien !

Author: Shruthi Rao
Illustrator: Kalyani Ganapathy
Translator: Sak Untala

Level 2

C'était la fin de la journée. Les oiseaux retournaient vers leurs nids en gazouillant.

Putti et Akka rentraient du parc.

— Oh, regarde, Akka, le papillon dans les buissons ! s'écria Putti.

— Un papillon ? Tu es sûre ? répondit Akka. **Regarde bien** !

— Eh bien quoi ? fit Putti.

Elles passèrent devant la maison de Parvati.

— Oh, regarde, Akka, le chien de Parvati a des couettes ! s'écria Putti.

— Des couettes ? Tu sais que tu es comique, toi ? répondit Akka. **Regarde bien !**

— Eh bien quoi ? fit Putti.

Elles passèrent devant le vieux flamboyant.

— Oh, un serpent ! hurla Putti en se cramponnant au bras d'Akka.

— **Regarde bien,** Putti, dit Akka.

— Aaah, répondit Putti, soulagée.

Elles passèrent devant la maison de Raghav.

— Akka, comment se fait-il que les cheveux de la mère de Raghav ont poussé aussi vite ? interrogea Putti. Je l'ai vue hier et elle avait les cheveux courts !

— Ma chère Putti, **regarde bien,** dit Akka en éclatant de rire.

— Ah, j'ai compris, dit Putti.

Elles passèrent devant la vieille bibliothèque.

— As-tu déjà vu un aussi gros fruit sur une aussi petite plante, Akka ? interrogea Putti.

— Décidément, tu en vois des trucs bizarres, aujourd'hui, plaisanta Akka en ébouriffant les cheveux de Putti. **Regarde bien !**

— Aaah, j'ai compris, répondit Putti.

— Dépêche-toi, Putti, il commence à faire nuit, ordonna Akka.

— Au secours, hurla Putti, un monstre !

— Mais non ! fit Akka. **Regarde bien**.

— Ouf, soupira Putti, j'ai eu peur !

Putti et Akka arrivèrent enfin devant chez elles.

— Regarde, Putti, ce sont les sandales de Mamie, n'est-ce pas ?

Elles regardèrent par la fenêtre.
— Oui, Putti, regarde, c'est bien Mamie.
Elle a dit qu'elle apporterait des chaklis, miam !

— Tu es sûre que c'est bien Mamie ? demanda Putti. **Regarde bien**. Et si ce n'était pas elle ? Si c'était quelqu'un d'autre portant le même sari qu'elle ? Et si c'était juste un sari posé sur une chaise ? Et si c'était juste une pile de vêtements ? Et si...

— **Regarde bien**, Putti, dit Akka.
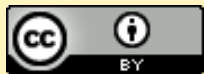
C'était BIEN Mamie, et elle avait apporté de délicieux chaklis !

Story Attribution:

This story: Regarde bien ! is translated by Sak Untala . The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Look Again!', by Shruthi Rao . © Pratham Books , 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Girls walking back from the park, by Kalyani Ganapathy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Birds flying near tree with flowers, by Kalyani Ganapathy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girl pointing at a butterfly, by Kalyani Ganapathy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girl sitting with her dog , by Kalyani Ganapathy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Girl pointing at a snake, by Kalyani Ganapathy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Girl running away from woman with basket, by Kalyani Ganapathy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Girls talking, by Kalyani Ganapathy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Scared girls, by Kalyani Ganapathy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Slippers outside the house, by Kalyani Ganapathy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Girls looking from the window, by Kalyani Ganapathy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Blue leaves pattern, by Kalyani Ganapathy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Girls with their grandmother, by Kalyani Ganapathy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Regarde bien !
(French)

Lorsque Putti et Akka rentrent du parc, Putti voit un chien qui porte des couettes, puis elle voit un monstre. Découvre dans ce livre ce qu'elle voit d'autre. Regarde bien les images pour voir tout ce que les deux sœurs voient !

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.